



ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ КОЛАГЕНА НАМЕЊЕНОГ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ
HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
ŚWIADCTWO ZDROWIA NA EKSPORT KOLAGENU PRZEZNACZONEGO DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI

ЗЕМЉА/COUNTRY/KRAJ Ветеринарско уверење за РС / Veterinary certificate to RS / Świadectwo weterynaryjne do Republiki Serbii

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/ Part I: Details of dispatched consignment/Część I: Informacje dotyczące	I.1. Пошиљалац / <i>Consignor</i> / Eksporter <input type="checkbox"/> Име / <i>Name</i> / <i>Nazwa</i> Адреса / <i>Address</i> / <i>Adres</i> Поштански код / <i>Postal code</i> / Kod pocztowy Тел. број / <i>Tel.No.</i> / Nr. Tel.		I.2. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	I.2.a.		
			I.3. Централни Надлежни орган / <i>Central Competent Authority</i> / Właściwa władza centralna			
			I.4. Локални Надлежни орган / <i>Local Competent Authority</i> / Właściwa władza lokalna			
	I.5. Прималац / <i>Consignee</i> / Odbiorca Име / <i>Name</i> / <i>Nazwa</i> Адреса / <i>Address</i> / <i>Adres</i> Поштански код / <i>Postal code</i> / Kod pocztowy Тел. број / <i>Tel.No.</i> / Nr. Tel.		I.6.			
	I.7. Земља порекла / <i>Country of origin</i> / Kraj pochodzenia	ИСО код/ISO code/ Kod ISO	I.8.	I.9. Земља одређишта / <i>Country of destination</i> / Kraj przeznaczenia	ИСО код /ISO code/ Kod ISO	I.10.
	I.11. Место порекла / <i>Place of origin</i> / Miejsce pochodzenia Назив / <i>Name</i> / <i>Nazwa</i> Одобрени број / <i>Approval number</i> / Numer zatwierdzenia Адреса / <i>Address</i> / <i>Adres</i>		I.12.			
	I.13. Место уговара / <i>Place of loading</i> / Miejsce załadunku		I.14. Датум отпреме / <i>Date of departure</i> / Data wysyłki			
	I.15. Транспортно средство/ <i>Means of transport</i> /Środki transportu (¹) Авион/ <i>Aeroplane</i> /Samolot <input type="checkbox"/> Брод/ <i>Ship</i> /Statek <input type="checkbox"/> Железнички вагон/ <i>Railway wagon</i> /Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Камион/ <i>Road vehicle</i> /Samochód <input type="checkbox"/> Друго / <i>Other</i> / Inne <input type="checkbox"/> Идентификација/ <i>Identification</i> /Oznakowanie Ознаке са докумената/ <i>Documentary references</i> /Dokumenty towarzyszące		I.16. Улазни гранични прелаз у РС / <i>Entry BIP in RS</i> / Punkt kontroli granicznej w Republice Serbii			
	I.18. Опис робе/ <i>Description of commodity</i> /Opis towaru		I.19. Код робе(ЦК код)/ <i>Commodity code (HS code)</i> /Kod towaru (CN)		I.20. Количина/ <i>Quantity</i> /Ilość	
	I.21. Температура производа/ <i>Temperature of product</i> /Temperatura produktu Собна/ <i>Ambient</i> /Otoczenia <input type="checkbox"/> Расхлађен/ <i>Chilled</i> /Schłodzony <input type="checkbox"/> Замрзнут/ <i>Frozen</i> /Zamrożony		I.22. Број пакета/ <i>Number of packages</i> /Liczba opakowań			
I.23. Идентификација на контејнеру/Број печата/ <i>Identification of container/Seal number</i> /Oznakowanie kontenera/numer plomby		I.24. Начин паковања/ <i>Type of packaging</i> /Rodzaj opakowania				
I.25. Роба одобрена за:/ <i>Commodities certified for</i> :/Towar certyfikowany w celu: Људску употребу/ <i>Human consumption</i> /Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или пријем у РС/ <i>For import or admission into RS</i> /Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Serbii <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација робе/ <i>Identification of the commodities</i> /Identyfikacja przesyłki Одобрени број објекта/ <i>Approval number of establishments</i> /Numer zatwierdzenia zakładu Врста (Научно име)/ <i>Species (Scientific name)</i> /Gatunek (Nazwa naukowa) Начин обраде/ <i>treatment type</i> /Rodzaj obróbki Производни објекат/ <i>manufacturing plant</i> /Zakład produkcyjny Нето маса/ <i>Net weight</i> /Waga netto						

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Део II: Уверење/ Part II: Certification/Чeсћ II: Poсwиadczенie</p>	<p>II. Информација о здравственом стању/Health information/Informacje dotyczące zdrowia</p>	<p>II.a. Број уверења / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa</p>	<p>II.b.</p>
	<p>Ja, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр. 178/2002, (ЕЗ) бр. 852/2004 и (ЕЗ) бр. 853/2004 и потврђујем да је горе описани колаген произведен у сагласности са тим захтевима, односно да: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that it: / Ja, niżej podpisany oświadczam, że znam odpowiednie przepisy rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) 852/2004 oraz (WE) 853/2004 i poświadczam, że kolagen opisany powyżej został wyprodukowany zgodnie z tymi wymaganiami, w szczególności, że:</p> <ul style="list-style-type: none"> — потиче из објекта (ата) који променjuje(у) програм заснован на HACCP начелима у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 852/2004 / <i>it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, /pochodzi z zakładu(ów) wdrażającego(ych) program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004,</i> — је произведен од сировине која испуњава захтеве Одељка XV, Поглавља I и II Анекса III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004, / <i>it has been produced from raw material which met the requirements of Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, /został wyprodukowany z surowca spełniającego wymagania sekcji XV, rozdział I i II, załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004,</i> — је произведен у сагласности са условима изложеним у Одељку XV, Поглавља III Анекса III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004, / <i>it has been manufactured in compliance with the conditions set out in Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, /został wyprodukowany zgodnie z warunkami określonymi w sekcji XV, rozdział III, załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004,</i> — испуњава услове прописане у Одељку XV, Поглавља IV Анекса III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004, и Уредбе (ЕЗ) бр. 2073/2005 о микробиолошким условима прехранбених производа. / <i>it satisfies the criteria of Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and of Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs. /spełnia kryteria określone w sekcji XV, rozdział IV, załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz rozporządzenia (WE) nr 2073/2005 dotyczącego kryteriów mikrobiologicznych dla żywności.</i> <p>(¹) w/and/oraz [уколико је пореклом из говеда, оваца и коза, / if of bovine, ovine and caprine animal origin, /w przypadku, jeśli pochodzi od bydła, owiec i kóz добијен је од животиња које су прошле анте-мортем и пост-мортем прегледи,] / <i>it has been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,] / został uzyskany ze zwierząt, które były poddane badaniu przed- i poubojowemu,]</i></p> <p>(¹) w/and/oraz [осим колагена из коже, / except for collagen derived from hides and skins, /za wyjątkiem kolagenu otrzymanego ze skór i skórek, (¹) или - [потиче из земље или региона у складу са Одлуком Комисије број 2007/453/ЕЗ којом се дефинише БСЕ статус држава чланица ЕУ или трећих земаља или региона, у складу са њиховим БСЕ ризиком класификованих као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком / <i>either [it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,]</i> albo [pochodzi z państwa lub regionu sklasyfikowanego zgodnie z decyzją 2007/453/WE ustanawiającą status BSE państw członkowskich lub państw trzecich lub ich regionów zgodnie z ryzykiem wystąpienia BSE, jako państwo lub region o znikomym ryzyku BSE, - колаген не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала, дефинисаног у тачки 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001 којом се прописују правила превенције, контроле и искоренивања одређених заразних врста спонгиозних енцефалопатија (²) / <i>the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (²) / kolagen nie zawiera ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją zawartą w punkcie I, załącznik V do rozporządzenia (WE) 999/2001 ustanawiającego zasady dotyczące zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych przenośnych gąbczastych encefalopatii (²) / - колаген не садржи и није добијен од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза, осим у случају колагена који потиче од животиња рођених, континуирано узгајаних и закланих у земљи или региону који су у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ класификовани као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком у којима није било аутохтоних случајева БСЕ болести, / <i>the collagen does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for collagen derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases, / kolagen nie zawiera ani nie został uzyskany z mięsa oddzielonego mechanicznie uzyskanego z kości bydła, owiec</i></i></p>		

lub kóz, za wyjątkiem kolagenu uzyskanego ze zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie chowane oraz zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym zgodnie z decyzją 2007/453/WE, jako państwo lub region o znikomym ryzyku BSE, w którym nie wystąpiły rodzime przypadki BSE,

- животиње од којих потиче колаген нису заклане, након омамљивања, убризгавањем гаса у кранијалну шупљину нити усмрћене истом методом, нити су заклане, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину, осим у случају да су животиње рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованим у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком, /

the animals, from which the collagen was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk, /

зверзета, з којих узискао колаген не зостали поддани убојови по упредним оглузениу попрзз встрыкнијече газу до јаму часзки ани усмиерcone при узичу теј самеј методе ани поддани убојови, попрзз усзкоздене, по упредним оглузениу, тканки ошродковего уклату нервовего при узичу впроваздене до јаму часзки выдлузенега нарзедзја в кszталце прета, з выјаткием ситуаци, гду зверзета уродзиле се, биле непрззрванне човане и зостали поддани убојови в паиствие луб регионе скласификованым згодние з згодние з децизја 2007/453/WE, jako państwo lub region o znikomym ryzyku BSE.

- ⁽¹⁾ [животиње од којих је добијен колаген потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке број 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а животиње нису храњене месно-коштаним брашноом или чварцима, како је дефинисано ОИЕ Кодом о здрављу копнених животиња] /
[the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code] /

зверзета, з којих узискао колаген почодзја з паиства луб региону скласификоване згодние з децизја 2007/453/WE jako państwo lub region o nieokreślonym ryzyku BSE oraz zwierzęta nie były skarmiane mączką mięsno-kostną i skwarkami, zgodnie z definicją Kodeksu Zdrowia Zwierząt Łądowych OIE]

- ⁽¹⁾ [животиње од којих је добијен колаген потичу из земље или регије класификоване у складу са Одлуком 2007/453/EЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а колаген је произведен и обрађен на начин којим се осигурава да не садржи нервно и лимфно ткиво ком је био изложен током поступка откоштавања, као и да истим није контаминиран.] / *[the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the collagen was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]* / **zwierzęta, z których uzyskano kolagen pochodzą z kraju lub regionu sklasyfikowanego zgodnie z Decyzją 2007/453/WE jako kraj lub region o nieokreślonym ryzyku BSE oraz kolagen został wyprodukowany i obchodzono się z nim w sposób zapewniający, że nie zawiera i nie został zanieczyszczony tkankami układu nerwowego i limfatycznego nerwowymi odsłoniętymi podczas procesu odkostniania]**

⁽¹⁾ или - [потиче из земље или регије класификоване на основу Одлуке 2007/453/EЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица или трећих земаља или њихових регија у складу с њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са контролисаним БСЕ ризиком, /
or *[it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a controlled BSE risk, /*
lub **[pochodzi z kraju lub regionu sklasyfikowanego zgodnie z Decyzją 2007/453/WE ustanawiającą status BSE państw członkowskich lub państw trzecich lub ich regionów zgodnie z ryzykiem wystąpienia BSE, jako kraj lub region o kontrolowanym ryzyku BSE,**

- животиње из којих је добијен колаген нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, /
the animals, from which the collagen is derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, /
zwierzęta, z których uzyskano kolagen nie zostały usmiercone, po uprzednim ogłuszeniu, poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki, lub poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki,

- колаген не садржи специфични ризични материјал, дефинисан Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001, нити је из истог добијен, и не садржи и не потиче од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.] /
the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.] /

kolagen nie zawiera i nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją zawartą w punkcie 1, załącznik V do rozporządzenia (WE) 999/2001 lub mięsa oddzielnego mechanicznie uzyskanego z kości bydła, owiec lub kóz.]

⁽¹⁾ или - [потиче из земље или региона класификованих Одлуком 2007/453/EЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица ЕУ или трећих земаља или њихових регија у складу са њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, /
or *[it comes from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region with an undetermined BSE risk, /*
lub **pochodzi z kraju lub regionu sklasyfikowanego zgodnie z Decyzją 2007/453/WE ustanawiającą status BSE państw członkowskich lub państw trzecich lub ich regionów zgodnie z ryzykiem wystąpienia BSE, jako kraj lub region o nieokreślonym ryzyku BSE,**

- животиње од којих је добијен колаген нису хранене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња, /
the animals, from which the collagen is derived, were not fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, /
zwierzęta, z których uzyskano kolagen nie były skarmiane mączką mięsno-kostną lub skwarkami pochodzącymi z przeżuwaczy, zgodnie z definicją Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt,]

- животиње из којих је добијен колаген нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, /
the animals, from which the collagen is derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, /

zwierzęta, z których uzyskano kolagen nie zostały usmiercone po uprzednim ogłuszeniu poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki, lub poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki,

- колаген не потиче од: / *the collagen is not derived from: /* **kolagen nie został uzyskany z:**

(i) специфичног ризичног материјала, дефинисаног Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001;

specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; / **materiału szczególnego ryzyka zgodnie z definicją zawartą w punkcie 1, załącznik V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001;**

(ii) нервног и лимфног ткива изложеном током процеса одкоштавања; /

nervous and lymphatic tissues exposed during the de-boning process; / **tkanek układu nerwowego i limfatycznych odsłoniętych podczas procesu odkostniania;**

(iii) механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.] /

mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.] / **mięsa oddzielnego mechanicznie uzyskanego z kości bydła, owiec lub kóz.]**

<p>II. Потврда о здравственом стању/Health information/ Informacje dotyczące zdrowia</p>	<p>II.a. Серијски број уверења / <i>Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa</i></p>	<p>II.b.</p>
<p>Напомена / Notes / Uwagi</p> <p>Део I:/Part I: / Część I:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Рубрика I.11: Место порекла: име и адреса објекта испоруке / <i>Box reference I.11: Place of origine: name and address of the dispatch establishment / Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysylki</i> – Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна информација се мора дати у случају истовара или претовара / <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading. / Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagon kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe) numer lotu (samolot) i nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku należy przedstawić oddzielną informację.</i> – Рубрика I.18: Овај сертификат се такође може користити за извоз колагених омотача. / <i>Box reference I.18: This certificate may also be used for export of collagen casings. / Rubryka I.18. Niniejsze świadectwo może być stosowane również przy eksporcie osłonek kolagenowych.</i> – Рубрика I.19: користити одговарајућу шифру хармонизованог система (XC) под називом 35.04 или 39.17. / <i>Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 35.04 or 39.17. / Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów określonych pod pozycją: 35.04 lub 39.17.</i> – Рубрика I.20: Назначити укупну бруто тежину и укупну нето тежину. / <i>Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. / Rubryka I.20: Podać całkowitą wagę brutto i netto.</i> – Рубрика I.23: Идентификација на контејнеру/број печата: где је применљиво. / <i>Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable. / Rubryka I.23: Oznakowanie kontenera/numer plomby: tylko jeśli ma zastosowanie.</i> <p>Део II / Part II / Część II</p> <p>(¹) Прецртати непотребно. / <i>Delete as appropriate. / Niepotrzebne skreślić.</i></p> <p>(²) Одстрањивање специфичног ризичног материјала није потребно уколико су сировине добијене од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у трећој земљи или регији треће земље класификованој на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком. / <i>The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk. / Usunięcie materiału szczególnego ryzyka nie jest wymagane, jeżeli kolagen pochodzi ze zwierząt urodzonych, nieprzerwanie chowanych i poddanych ubojowi w państwie trzecim lub regionie państwa trzeciego sklasyfikowanym zgodnie z decyzją 2007/453/WE jako państwo lub region o znikomym ryzyku BSE.</i></p> <p>Боја печата и потписа морају да се разликују од других делова уверења. / <i>The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars of the certificate. / Kolor pieczętki i podpisu musi różnić się od koloru pozostałych danych zamieszczonych w świadectwie.</i></p> <p>Овлашћени ветеринар / <i>Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii</i></p> <p>Име(великим словима) / Name (in capitals) / Imię i nazwisko (drukowanymi literami)</p> <p>Квалификација и звање / <i>Qualification and title / Kwalifikacje i tytuł</i></p> <p>Датум / <i>Date / Data</i></p> <p>Потпис / <i>Signature / Podpis</i></p> <p>Печат / <i>Stamp / Pieczętka</i></p>		